

[MOSKWA, PRZED 18 CZERWCA 1969]

Дорогая Мария Львовна!

Давно не имеем от Вас никаких известий.

Посылаю Вам свою книгу, она хотя отражает уже старые интересы. Произношение диктора «W» в польском разделе — это Аня Вежбицка. От неё тоже нет никаких известий.

У нас в секторе всё идет по-старому, все много работают. Я очень интересуюсь проблемой соотношения слова (его просодии) и фразовой просодии в славянских языках — проще говоря, тем, отчего славяне говорят с разной фразовой интонацией, зависит ли это от типа слова.

Очень буду рада получить какие-нибудь известия от Вас.

С уважением.

Т. Николаева

[Stempl e:] 1) Москва, 18 VI 69. 2) Warszawa, 23 VI 69.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. — Miejsce i data wg stempla.

*Przekład polski*

Droga Mario Lwowna!

Dawno nie mamy od Pani żadnych wieści.

Przesyłam Pani swoją książkę, chociaż odzwierciedla ona dawne już moje zainteresowania. Wymowa informatora oznaczonego literą „W” w polskim rozdziale — to wymowa Ani Wierzbickiej. Od niej też nie ma żadnych wiadomości.

U nas w pracowni wszystko po staremu, wszyscy dużo pracują.

Ja osobiście interesuję się problemem relacji słowa (jego prozodii) do prozodii frazowej w językach słowiańskich — mówiąc prościej, tym, co jest przyczyną, że Słowianie mówią z różną intonacją frazową, czy zależy to od typu słowa.

Bardzo będę się cieszyła, jeśli otrzymam jakieś wieści od Pani.

Z wyrazami szacunku.

Т. Николајева